

# 15 видеоурок польского языка: Konfiguruj — Конфигурируй

Автор урока: Николай Ярцев и <http://olz.by>

## Сюжет:

Глава гминной администрации — войт — ожидает иностранную делегацию. Сайт гмины — это то, чем можно похвастаться перед иностранцами. Компьютерщик — он же племянник, «пристроенный» на работу к дяде — занимается настройкой компьютера.

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— No!.. Wystarczy tu kliknąć i ukaży się mapka naszej gminy!	— O!.. Достаточно нажать вот сюда и появится карта нашей гмины.
— A u nas wszyscy wiedzą, gdzie co jest.	— А у нас все знают, где что есть.
— Ale przyda się turystom.	— Но пригодится туристам.
— A u nas nie ma turystów!	— А у нас нет туристов!
— Ale będą jak się zareklamujemy w internecie.	— Но будут, если мы дадим рекламу в интернете.
— A skąd turyści będą wiedzieli, że jesteśmy w internecie?	— А откуда туристы будут знать, что мы есть в интернете?
— Internet to medium, którego dostępność jest nieograniczona, wystarczy mieć komputer. No szkoda, że wujek nie był na...	— Интернет — это медийное средство, доступность которого не ограничена, достаточно иметь компьютер. Жаль, что Вы, дядя, не были на...
— Zenon...	— Зенон...
— ... pan wójt nie był ze mną na szkoleniu.	— ... Вы, пан войт, не были со мной на курсах.
— Pamiętaj, ja cię po tyłku nie dałem tylko ze względu na wuja Kazia. A ten komputer kupiłem, bo przyjeżdża do nas ta delegacja z	— Помни, я тебе по заду не надавал из-за дяди Кази. А этот компьютер купил, потому что приезжает к нам делегация из Германии. Вот я

Niemiec. Ot ja sobie na biurku postawię popiersie Lenina, he-he, pełno tego jest jeszcze w piwnicy. Ty, wpisz jakoś grę i wystarczy że ja nie mam czasu.

— Ale mam jeszcze coś... Jak ktoś w przeglądarce wpisze nazwę naszej gminy, to ukaże się takie wujka zdjęcie... wójta zdjęcie z podpisem «Wójt gminy»...

— Wiesz ty... co też... Ten internet to zaczyna mi się podobać...

— No to co? Konfigurować?

— Ty konfiguruj!

себе на письменном столе поставлю бюст Ленина, хе-хе, полно их еще в подвале. Слушай, запиши какую-нибудь игру и хватит, нет у меня времени.

— Но есть еще кое-что... Если кто-то в поисковике введет название нашей гмины, то появится вот такой Ваш, дядя, снимок... пан войт, снимок с подписью «Войт гмины»...

— Ну знаешь... это же... Этот интернет начинает мне нравиться...

— Ну, так что? Конфигурировать?

— Конфигурируй!

## Мини-словарь:

**wystarczy** — достаточно, хватит

**kliknąć** — нажать, кликнуть

**gmina** — гмина — территориальная административная единица в Польше

**szkoda** — жаль, жалко

**wójt** — войт, глава администрации гмины

**szkolenie** — курсы, тренинг, обучение

**ze względu** — из-за, учитывая, принимая во внимание

**Niemcy** — Германия

**popiersie** — скульптурный бюст

**piwnica** — подвал

**przeglądarka** — поисковая система, поисковик

**zdjęcie** — снимок, фотография

## Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

## 3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку.

Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**.

Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** 1. Czy chciał(a) byś pracować u kogoś z dygnitarzy? Dlaczego?

**Задание:** 1. Хотели бы Вы работать у кого-то из высокопоставленных людей? Почему?

**Zadanie:** 2. Czy wystarczy twoim zdaniem zareklamować się w internecie, żeby przyciągnąć turystów (klientów)?

**Задание:** 2. Достаточно ли, на Ваш взгляд, дать рекламу в интернете, чтобы привлечь

*туристов (клиентов)?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/15-videourok-polskogo-yazyka-konfiguruj-konfiguriruj>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

**Автор урока:** Николай Ярцев и <http://olz.by>